

# Telegraful

Organ național-bisericesc

Gratuit  
Internatul de fete al Asociației pentru  
literatura română și cultura poporului român  
Strada Șaguna 8  
Sibiu



## Abonamentul:

Un an 500 Lei. — Șase luni 250 Lei. — Trei  
luni 130 Lei. — Pentru străinătate un an 900  
Lei. — Pentru America 4 Dolari.  
Ziarul apare Marți și Vinerea

## Correspondențele

să se adreseze Redacției Telegraful Român  
strada Mitropoliei Nr. 45. — Scrisori ne-  
francate se refuză  
Articole nepublicate nu se înapoiază

## Prețul inserțiunilor:

un șir peti 6 Lei pentru odată, dacă se pu-  
blică de mai multe ori se dă rabatul cuvenit

## Abonamentele și inserțiunile

să se adreseze Administrației ziarului Te-  
legraful Român, Sibiu, str. Mitropoliei 45

## Ziua de bucurie

In ziua de 6 Iunie 1931 se  
împlinește anul de când Prințul  
Carol, după lungă pribegie, s'a  
înapoiat în țară, pentru ca după  
două zile, în 8 Iunie 1930, să  
fie proclamat, de adunarea na-  
țională din capitală, **Regele  
Carol II al tuturor românilor.**

In primul an de domnie, ti-  
nerul nostru Suveran, cel dintâi  
Rege ortodox al țării, a dat zilnic  
dovezi de bunătate și de înțelep-  
ciune, de hărnicie și stăruință,  
mereu cu gândul la înflorirea și  
la propășirea țării și a credincio-  
șilor săi supuși, năpăstuiți, și atât  
de «săraci în țară bogată»...

M. Sa Regele a sădit, chiar  
dela începutul cărmuirii Sale, în-  
crederea trebuincioasă sufletelor;  
a cerut și cere împăcare între  
luptători;

ne cheamă la muncă și liniște;  
ne îndeamnă la mai puțină  
ură și la mai multă dragoste cre-  
știnească între toți cetățenii ace-  
stui stat.

Deosebită grijă a purtat și  
poartă M. Sa pentru întărirea și  
desăvârșirea puterii armate a țării,  
și pentru bunăstarea celorlalte  
așezăminte publice.

Regele nostru iubit n'a șovăit  
nici o clipă d'a se coborî în sinul  
poporului, după pilda celor mai  
luminați domnitori ai lumii, ascu-  
tând și alinând, cu vorbă bună  
și faptă bună, durerile și lipsurile  
celor mulți și necăjiți și smeriți.

Regele Carol II este ursit de  
Dumnezeu să conducă destinele  
țării pe drumul tras de marii săi  
înaintași, de înțeleptul Rege Carol  
I și de viteazul Rege Ferdinand I.

Rămâne ca guvernele încre-  
dinate de Maiestatea Sa să con-  
ducă această țară, să înțeleagă  
exemplul trimis de sus închinân-  
du-se la aceleași credințe mân-  
tuitoare.

Biserica noastră drept mări-  
toare își depune și astăzi la pi-  
cloarele tronului regal omagii de  
slavă și devotament, cu urări de  
lungă și fericită domnie, ocrotită  
de crucea sfântă ortodoxă.

Trăească Regele!

## O școală mai puțin

In centrul mitropoliei arde-  
lene s'a înființat, înainte cu patru  
ani, **Seminarul Teologic.** Primele  
înscrieri, în acest nou institut de  
învățământ teologic, s'au făcut în  
Octombrie 1927.

Seminarul teologic dela Si-  
biu avea să pregătească elemen-  
tele necesare de clerici cari să  
ocupe parohiile vacante rurale,  
și cari să dea, de altă parte, con-  
tingentul de studenți pe seama  
Academiilor noastre teologice.

Seminarul teologic luase  
ființă pentru trebuințele întregii  
mitropolii a Ardealului, Bănatului,  
Crișanei și Maramurășului, cu  
menirea de a da bisericii drept  
măritoare și neamului românesc  
cât mai mulți muncitori capabili  
de apostolia ce se cere luptăto-  
rului intrat în oastea Domnului  
și Mântuitorului nostru Isus  
Hristos.

S'au prezentat, pentru a fi  
primiți în această școală, tineri  
din eparhiile mitropoliei, într'un  
număr neașteptat de mare.

După doi ani de muncă, în  
1929, Consiliul arhiepiscopesc de  
Alba-Iulia și Sibiu a hotărât si-  
starea treptată a Seminarului teo-  
logic ortodox român din Sibiu,  
atât din motive de ordin mate-  
rial, cât și în considerare că la  
Academia teologică Andreiană  
din acest oraș sporește, an de  
an, numărul studenților doritori  
d'a se consacra carierei preotești.

După patru ani de muncă  
școlară, în ziua Pogorării Sfân-  
tului Duh, făcându-se încheerea  
anului, cel din urmă pentru acea-  
stă școală, solemnitatea de sfâr-  
șit de an a luat un caracter pu-  
țin obișnuit: de o parte bucurie  
pentru rezultatele dobândite, de  
altă parte întristare pentru închi-  
derea porților unui institut va-  
loros al bisericii noastre.

Directorul seminarului, pâr.  
Gh. Maior, a zugrăvit într'o emo-  
ționantă cuvântare activitatea și  
rostul institutului pe care l-a con-  
dus, ear I. P. S. Sa Mitropolitul  
nostru Nicolae a răspuns arătând  
ce a fost viața acestei școli în  
decursul existenței ei de patru

ani, și mulțumind întregului corp  
profesoral pentru tot ce a să-  
vârșit spre a face buni păstori  
sufletești din absolvenții Semi-  
narului teologic.

Lăsăm să urmeze, în alt loc  
al ziarului nostru, darea de seamă  
despre încheerea ultimului an  
școlar dela acest institut, care în  
scurta sa viață a izbutit să se  
ridice la nivelul necesar bunelor  
așezăminte de cultură creștinească.

## Circulară

cătră On. oficii protopresbiterale  
și parohiale din Arhiepiscopia de  
Alba-Iulia și Sibiu

Sfântul Sinod în ședința dela 17  
Martie a. c. a dispus ca toți cântă-  
reții bisericești, la intrarea în func-  
țiune, ca și ceice se găsesc în func-  
țiune să depună înaintea parohului,  
în biserică următorul jurământ:

«Inaintea lui Dumnezeu Atot-  
puternicului iur credință Regelui și  
Chiriarhului meu, intereselor țării și  
ale bisericii mele, de a observa în totul  
Constituția și legile țării precum și  
canoanele bisericii; de a executa cu  
cinste și conștiință funcțiunile ce-mi  
sunt încredințate și de a nu face nimic  
de natură de a primejdi ordinea în  
stat și în biserică. Așa să-mi ajute  
Dumnezeu».

Jurământul cu acest formular va  
fi iscălit de cântăreț și se va înainta  
pe calea oficiilor prot. la Consiliul  
arhiepiscopesc în termen de 30 de zile.

## Notificare oficială

Preoții, cari împlinesc în cursul  
anului curent 5, 10, 15 și 20 ani de  
serviciu cu îndreptățire la gradații,  
își vor înainta prin Oficiul protopo-  
pesc cerere pentru aprobarea de gra-  
dație nouă, până la cel mai târziu 1  
Iulie 1931.

La cerere se va anexa Certificat  
de serviciu, eliberat de protopopul  
concernat, în care se va trece data  
dela care s'a început serviciul și se  
va certifica continuitatea serviciului  
până la ziua eliberării actului.

Deasemenea ni se vor anunța și  
schimbările obvenite în familie — tri-  
mițându-ni-se extrase matriculare —  
pentru aprobarea de noi ajutoare de  
familie sau sistarea acestor ajutoare,  
pentru copii deveniți de sine stătători  
sau decedați.

Consiliul arhiepiscopesc

## Incheiere de an școlar

In ziua Pogorării Sfântului Duh,  
după terminarea sfintei slujbe, s'a  
făcut încheierea anului școlar la **Semi-  
narul teologic** din loc.

După o frumoasă cântare reli-  
gioasă, executată de corul școlai,  
părintele director Gh. Maior a rostit  
următorul discurs:

Inalt Preasfințite Părinte,  
Onorat auditor,

In fața noastră stau primii și  
ultimii absolvenți ai Seminarului teo-  
logic ortodox român din metropola  
ardeleană.

Inainte de a se despărți de acea-  
stă școală, care a fost numai a lor,  
cred, că am datoria să le destăinuesc  
fără rezervă gândul ce ne-a călăuzit  
în munca noastră de patru ani, ca să  
poată trage concluziile de lipsă pen-  
tru viitor.

Seminarul s'a deschis în toamna  
anului 1927 cu scopul de a pregăti  
studenți pe seama Academiilor no-  
stre teologice și preoți pe seama pa-  
rohiilor ocolite de slujitori cu pregă-  
tire academică. Pentru ajungerea ace-  
stui scop, luptând cu greutate multe  
și de multe feluri, școala noastră dela  
începutul ei și până azi la închiderea  
ei a fost închinată și a urmat stator-  
nic drumul spiritualității creștine în  
sens ortodox. Munca s'a săvârșit in-  
tens și atent. Și nu mă îndoiesc, că  
dacă împrejurările ulterioare nu vor  
vesteji răsadul nostru, biserica și nea-  
mul vor culege roada aleasă depe  
urma activității tinerilor, cari ne-au  
fost încredințați nouă. Căci noi am  
muncit «ca pentru Domnul». Am ni-  
zuit să le agerim mintea, să le-o lu-  
minăm pentru a înțelege și să le tre-  
zim conștiința și să le oțelim voința  
pentru a trăi ortodoxia nu numai  
pentru ei, ci și spre fericirea și bu-  
curia tuturor câți îi vor cunoaște. La  
aceasta am râvnit să ajungem, ca bi-  
serica prin pregătirea ulterioară ce  
le-o va da să poată forma din ei o  
preoție distinsă, de elită chiar.

Nu sunt chemat să judec, dacă  
ne-am atins țânta sau nu. Ordinea,  
disciplina, buna purtare și sârguința  
dnilor absolvenți în cursul celor 4 ani  
petrecuți ca elevi seminariali și felul  
cum s'au prezentat în examenul de  
absolvire, ne-au dat probă, că totdea-  
una am fost înțeleși. Și nu voi uita,  
că înșiși părinții, ba și glasuri neîn-  
teresate din public — în afară de au-  
toritatea noastră supremă — au re-  
marcat acest fapt într'o formă, care  
ne-a măgulit.

Azi țin să le arăt și eu dnilor  
absolvenți bucuria mea și a colabo-  
ratorilor mei, că ne-au ascultat. O do-  
rință mai avem și le-o punem la inimă:  
prin purtarea și sârguința lor viitoare  
ca studenți și preoți să nu desmintă

nădejile, pe cari ni le-au deșteptat și pe cari le-am legat de ei, căci altcum ne-ar cauza dureri greu de suportat. Nu ne îndoim însă, că vor înainta fără preget pe drumul arătat de noi și vor dovedi, că știu ce am voit să formăm din ei.

Bucuria de azi n'o puteam avea fără ajutorul lui Dumnezeu, Căruia m'am adresat de-atâtea ori cu rugăciunile mele pentru acești fii duhovnicești ai mei și Căruia l-am mulțumit și-l mulțumesc întotdeauna, că ne-a ajutat.

Dar n'o puteam avea nici fără încrederea neșămurită, de care m'a învrednicit înalt Preasfințitul Părinte Mitropolit Nicolae, îngăduindu-mi, ca nestânjenit să pot încerca și întrebuința toate mijloacele educative și instructive, pe cari le-am crezut ducătoare la scopul propus. Stăruitor, dar respectuos, îl rog să binevoiască a primi mulțumirile mele pentru această încredere și libertate de acțiune, și că mi-a dat prilej să mă conving și să conving, că și din tinereții zilelor noastre se pot scoate elemente treze și capabile de eforturi creștinești. — Dar și mai stăruitor mulțumesc pentru aleasa și neașteptată distincțiune, de care m'a învrednicit azi, umplându-mi inima de nemăsurată bucurie. Și dacă azi mă bucur, vreau să mă explic al cui e meritul și de ce mă bucur. Distincțiunea mea de azi o datorez întreagă profesorilor mei, vii și morți, cari mi-au agerit mintea, mi-au îndrumat viața și mi-au umplut inima de râvnă și de dor după muncă necontenită, devotată pentru binele câtor mai mulți, și o datorez Bisericii, care mi-a dat prilej și teren de muncă. Și mă bucur, fiindcă de pe băncile școlii mi-am fost propus să răspundesc pe profesorii mei cu unica răsplătă, cu care mă credeam capabil să-i răsplătesc, cu bucuria de a mă vedea mergând conștiu, treaz, dărz chiar, pe drumul, pe care mi l-au arătat ei. Azi prin distincțiunea ce o primesc eu, se distinge munca lor grea și cinstită și bunele lor încurajări și aprecieri, ce mi-au făcut pe băncile școlii. Cât mă privește exclusiv pe mine, distincțiunea o consider ca un indemn nou de a munci și mai intensiv la locul, pe care mi l-a dat biserica, și cred că mă voi arăta totdeauna vrednic de ea.

Mulțumesc apoi și Ven. Consiliu Arhiepiscopesc pentru sprijinul și încurajarea ce mi-a dat în cei patru ani de existență ai seminarului.

Dar în această zi mare nu pot uita nici pe iubiții mei colaboratori,

pe profesorii cei atâta de devotați și de râvnitori la lucrul, la care i-am chemat. Pentru prietenia ce mi-au arătat mie și școlii conduse de mine și pentru felul cum și-au făcut datoria, le exprim nu numai mulțumirile mele ci și recunoștință vie. Un loc distins în inima mea am rezervat și devotatului colaborator în cele ale internatului, p. protodiacon Ioan Dinu, care m'a înțeles deplin și a ținut să se dedice alături de mine cu tot sufletul grelei, dar frumoasei chemări de educatori ai tineretului, ce ne stă în față.

Înalt Preasfințite Părinte,

De încheiere îngăduiți-mi să rezum tot ce am spus și tot ce am făcut noi în cei patru ani la această școală în următoarele cuvinte simple: toți câți din încredințarea înalt Preasfinției Voastre am lucrat aici am crezut cu toată inima și cu tot sufletul nostru în lucrul ce-l făceam, bineștiind că *«Celce... nu se va îndoi întru inima sa că ce va zice va și fi, fi-va lui orice va zice»* (Marcu 11. 23) *«Și că toate oricâte veți cere întru rugăciune, crezând, veți lua»* (Matei, 21, 22), — de aceea nu se poate ca munca noastră să nu aducă roada, pe care am dorit-o pentru Biserica. Întru numele Domnului — Vă rugăm — binecuvântați-o, ca roada ei să fie deplină și să rămâie.

Întru mulți ani, Stăpâne!

I. P. S. Sa Mitropolitul nostru Nicolae într-o cuvântare, care a făcut adâncă impresie atât asupra abs. seminarului, cât și asupra profesorilor și publicului, a spus în resumat următoarele:

Încheierea anului școlar și încheierea școlii, se face într-o zi cu o semnificație deosebită, în ziua Pogorării Sfântului Duh peste sfinții apostoli, ca o mană binefăcătoare pentru noi.

Unde umbrează darul Duhului Sfânt, sunt gânduri mari și probleme mari.

Fiecare zi din viața acestei școlii, a fost o pogorare din duhul înțelepciunii lui Hristos, pentru luminarea țintei acestei vieți. Aceasta o constat acum când țin ca să-i închid porțile.

Mulțumesc cu această ocazie părintelui director, pentru munca neobosită, pentru conducerea

acestei școlii, spre mulțumirea mea și a bisericii. Mulțumesc corpului profesoral, pentru sădirea învățăturilor frumoase în sufletele absolvenților acestei școlii.

Mă gândiam s'o țin, mărturisesc acum, ca o școală pregătitoare pentru intrarea în Academie, însă împrejurările de ordin material, m'au constrâns ca s'o închid. Am toată nădejdea că din învățăturile sădite cu dragoste de muncă, se vor produce roadele așteptate de noi.

Împărtășesc binecuvântarea mea acestor tineri cari azi absolvă această școală, pentru ca după continuarea studiilor, să ajungă părinți vrednici ai poporului nostru.

Frumoasa festivitate s'a încheiat cu o nouă cântare executată de corul școlii.

**Ziua de 8 Iunie, ziua urcării Regelui Carol II pe tronul țării este declarată sărbătoare națională.**

Toate autoritățile civile și militare, școlile, tribunalele și magazinele vor fi închise. În capitalele de județ se vor celebra servicii divine în prezența autorităților civile și militare la ora 10 și jumătate.

La un an după înapoiere. Aniversarea unui an, dela reîntoarcerea M. Sale Regelui în țară, va fi împreunată cu o strălucită sărbătorire.

Pentru ziua de Duminecă, 7 Iunie 1931, se organizează în capitală, din inițiativa «Uniunii ofițerilor de rezervă», o mare întrunire la Ateneul Român, urmată de o manifestație la Palatul regal.

Di prim-ministru N. Iorga va cinsti tribuna Ateneului cu cuvântul său, artiști și societăți corale își vor da concursul. În cortelul ce va defila în fața Palatului, participă cu drapelul lor toate societățile culturale și profesionale, precum și studențimea, alcătuind o grandioasă manifestație.

**primul pas** pe terenul politicii guvernului. Acest pas va deveni roditor și va provoca altele, dacă *opinia publică* a Europei sprijinește, din toate puterile sale, mișcarea aceasta.

Bismark n'ar fi făcut niciodată unitatea Germaniei, nici Cavour a Italiei, dacă *opinia publică* din aceste două țări n'ar fi reclamat unificarea națională.

În același fel, încercările de unificare europeană depind dela voința popoarelor europene.

Voința europeană de uniune și-a găsit expresiunea în *mișcarea Paneuropei*.

Tot omul, recunoscând necesitatea Paneuropei, trebuie să adereze și să se declare pe față pentru dânsa. Va contribui astfel la uniunea Europei.

Forțele tari, pe care se reazimă mișcarea Paneuropei, sânt:

*dorința de pace a masselor europene* care voesc să împiedece un al doilea război universal, și mai pe

Nr. 4853/1931.

## Aviz

**Ziua de 8 Iunie, aniversarea urcării pe Tron a Majestății Sale Regelui Carol al II-lea fiind declarată de sărbătoare națională, preoții noștri, din capitalele de județ sânt poftiți a celebra în sf. biserică, Luni în 8 Iunie la ora 10<sup>1/2</sup>, un Te-Deum, la care vor participa și autoritățile civile și militare.**

Sibiu, 5 Iunie 1931.

Consiliul arhiepiscopesc

## Rusaliile în Sibiu

Slujba din Catedrală

Praznicului Pogorării Duhului Sfânt i s'a dat ca de obicei și în anul acesta o deosebită strălucire.

Catedrala a fost împodobită încă din ajun cu frunză verde, iar pe jos s'a așternut iarbă proaspătă.

Parfumul de verdeață se ridica din belșug împreunându-se cu tainicul miros de tămâie. O atmosferă plină de seninătate și cucernicie se sălășluisese în marea și sfântul locaș de închinare.

Sfânta liturgie s'a început la ora 9<sup>1/2</sup>, celebrând I. P. S. Sa Mitropolitul nostru Nicolae, înconjurat de clerul mitropoliei.

În decursul sfintei liturgii I. P. S. Sa a hirotesit întru protoiereu pe părintele director al Seminarului teologic, Gheorghe Maior.

Răspunsurile liturgice le-a dat corul mixt al catedralei condus de prof. T. Popovici.

Terminându-se sfânta liturgie, conform prescrierilor tipicului s'a oficiat slujba vecerniei celei mari, la finea căreia I. P. S. Sa a rostit mulțimei de credincioși o remarcabilă cuvântare.

Cuvântul arhieresc, despre marea însemnătate a praznicului Pogorării Duhului Sfânt și a marilor daruri revărsate prin acest eveniment asupra omenirii, a fost urmărit de mulțimea de credincioși cu deosebită atențiune și ascultat într-o solemnă liniște.

A împărțit apoi I. P. S. Sa credincioșilor anafora și a fost condus de corul Academiei teologice și preoțimea celebrantă, în procesiune la reședința Sa, după cum fusese și adus.

## FOIȘOABA

### Pentru pacea lumii

III

— Care este atitudinea Paneuropei în fața politicii de partid?

Paneuropa constituie un program politic extern. De aceea nu se ocupă de grupările politice interne.

Conducătorii din toate partidele europene au consimțit cu mișcarea Paneuropei, dela conservatori până la socialiști.

Paneuropenii conservatori și naționaliști reclamă gruparea Europei, de oarece le ocrotește culturile naționale împotriva ruinei, a bolșevismului și anarhiei.

Paneuropenii liberali și democrați reclamă gruparea Europei, pentru că prin aceasta se asigură pacea, libertatea și economia Europei.

Paneuropenii socialiști și pac-

fisti reclamă gruparea Europei, pentru că ea îmbunătățește situația economică a claselor muncitoare și le scutește de război și de mizerie.

Chestiunea constituției statelor este aici secundară: monarhii și republice, democrații și dictaturi au aprobat memorandumul lui Briand despre Paneuropa.

Numai două grupuri politice sânt *contra* Paneuropei: *naționaliștii extremiști*, cari vreau un nou război, și *comuniștii* cari vreau o revoluție socială.

Aceste două grupuri văd în Paneuropa mijlocul cel mai sigur de zădărniciere a proiectelor lor sângeroase. Eată pricina, pentru care naționaliștii extremiști și comuniștii sânt adversarii firești și nereductibili ai mișcării paneuropene.

— Cui vorbește mișcarea paneuropeană?

Scopul Paneuropei este atât de mare și vast, încât nu poate fi atins decât treptat. Inițiativa Briand este

sus de toate dorința de pace a *țelurilor europene* care nu vreau să-și peardă într'un nou război fiii, soții, părinții și frații lor.

*Clasa muncitorească*, întru cât nu este comunistă, s'a rostit limpede pentru Paneuropa. Partidul social-democrat german și-a înscris, în 1925, ideile Paneuropei în programul lui.

*Agricultura europeană*, în criza ei, începe a recunoaște necesitatea solidarității în fața pericolului vital comun ce o amenință de dincolo de mare.

Clasa comercială, profesiunile liberale, elita intelectuală a Europei, minoritățile naționale, toate consimt cu însuflețire pentru mișcarea paneuropeană.

Tot asemenea *promotorii ideilor religioase* se declară pentru Paneuropa, care ocrotește tradițiile europene împotriva materialismului antireligios al sovietelor.

**IN FAȚA URNELOR**, cetățenii statului român și-au rostit cuvântul, la care au fost chemați de șeful guvernului, când li s'a spus că acest guvern vrea să facă și să realizeze «cea mai cinstită operă de guvernământ».

Alegerile au decurs pretutindeni în ordine și liniște. Interesul pentru alegeri, mai ales în părțile ardelen, a fost mai mare ca ori când.

Incidente fără importanță și mai puțin ca altă dată.

Țara a votat cu «Unitatea Națională».

Opoziția asemenea poate fi mulțumită: și-a ales în parlament aproape pe toți reprezentanții săi de seamă.

Guvernul, prezidat de dl Prof. N. Iorga, a obținut încrederea necondiționată a cetățenilor.

— **IN JUDEȚUL SIBIULUI** s'au dat 36.757 voturi (față de 36.655 din anul 1928). S'au anulat 1029, nevalabile 151. Pe lista guvernului au votat 16.561 alegători; național-țărăniștii obțin 9388 voturi, averescanil 2932, social-democrații 2751, ceilalți mai puțin. Orașul SIBIU, în cele 5 secțiuni, a dat guvernului 4331 voturi, național-țărăniștilor 606, averescanilor 245, social-democraților 1189, ȋidovilor 243, ungurilor 654, lupiștilor 58.

Nr. 2471/931.

## Circulară

către toate Oficiile protopresbiterale și parohiale din Arhiepiscopia ortodoxă română de Alba-Iulia și Sibiu

În Munții Bihorului, la locul numit «Izbuc» este în curs de edificare o sfântă Mănăstire, care va servi de loc de închinare și pelerinaj la anumite ocazii pentru credincioșii din județul Bihor, în majoritate covârșitoare de religie ortodoxă română.

Starețul acelei sfinte mănăstiri face apel pentru acordarea sprijinului în scopul înfăptuirii acelei sf. mănăstiri.

Drept acea îndrumăm Onorata preoțime, ca să întreprindă o colecție între păstoriții săi, iar sumele incuse să le administreze direct pe adresa: «Sfânta Mănăstire Izbuc» posta Vașcău, județul Bihor.

Sibiu, la 28 Martie 1931.

Consiliul arhiepiscopesc

## Sadhu-Sundar-Singh

— Intruparea —

1. Un copil poate să citească cuvântul «Dumnezeu», fără să-și dea seamă de însemnătatea cuvântului.

Mintea sa matură însă începe a judeca după înțelegerea cuvântului.

Tot așa și începătorul în viața spirituală. Cu toate că el a învățat și crede în Isus Hristos, cuvântul intrupat, totuși el nu poate să meargă mai departe în apăsarea sa.

Dar va progresa prin experiență spirituală. El începe a realiza fapte bune, pentru că Isus Hristos este Dumnezeu intrupat, «căci în el locuiește trupește, toată plinătatea dumnezeirii», (Col. 2, 9). «Întru el era viață, și viața era lumina oamenilor», (Ioan 1, 4).

2. Omul nu poate să dea expresie egală personalității sale prin cuvinte, nici prin simboluri și nici prin figuri. Corpul, deasemenea, este incapabil de a arăta toate calitățile și

## Vaticanul și guvernul italian

Statul Italiei, guvernat de Mussolini, a creiat, cum știm, nu tocmai de mult noul stat al Vaticanului, și a recunoscut romano-catolicismul ca singura religie a statului italian, acordând papei un concordat aproape tot atât de favorabil, ca cel acordat de — statul român.

Vaticanul însă și-a organizat — spun zările fasciste — unele forțe în opoziție cu ale statului.

Această organizație antifascistă se manifestă în activitatea asociației catolice, pornite de Vatican, și numită *Acțiunea Catolică*.

Condusă de o comisie centrală, Acțiunea Catolică înglobează organizațiile următoare:

Asociația bărbaților catolici,

„ femeilor catolice,

„ tineretului catolic,

„ studenților catolici,

Societatea pentru progresul catolic și social, etc.

Toate aceste corporații și societăți ale Acțiunii Catolice, înfățișate ca organizații cu scopuri politice, sânt suspendate în activitatea lor prin ordinul guvernului dat prefectilor din țară.

Prefectul de Roma a suspendat, pe baza acestui ordin, secția din Roma a Acțiunii Catolice.

Câteva sute de fasciști au demonstrat, în dimineața din 28 Mai, în fața biroului central catolic și i-au spart ferestrele, ear seara au ars, în deosebite piețe ale Romei, exemplarele ziarului papal *Osservatore Romano*.

Demonstrațiile împotriva catolicilor, și chiar împotriva papei, s'au înmulțit în diferite locuri ale orașului etern, — unei icoane de-a papei i s'a dat foc.

În alte localități din Italia s'a urmat în același mod: prefectii au închis localurile tineretului catolic, confiscând documentele găsite.

Vaticanul a remis, în 30 Mai, guvernului italian o notă unde cere explicații asupra măsurilor luate de prefecti contra Acțiunii Catolice.

În acest conflict, între Vatican și guvern, excesele continuă și manifestările anticlericale sânt la ordinea zilei la Veneția, Verona, Civita Vecchia ș. a.

**Intrunire colegială.** Absolvenții Institutului teologic «Andreian» din Sibiu, seria 1905—1906 sânt rugați să ia parte la întrunirea colegială de 25 ani pe ziua de Luni 22 Iunie ora 9 în Sibiu. Prot. E. Cioran, prot. I. Duma, E. Todoran.

## Cărți de cuprins bisericesc premiate de Academia Rom.

Membrii Academiei Române s'au întrunit în 28 Mai în ședință plenară pentru decernarea premiilor acordate de Academia în sesiunea generală a acestui an.

Ședința a fost prezidată de dl G. Balș, care arată că pentru premiile acestei sesiuni s'au prezentat 81 lucrări.

Premiul «Profesori Eufimie și Ion Andrei» (4000 lei) a fost acordat părintelui C. Dron pentru volumul «*Daruri și adevăruri*». Părintele Ion Lupaș, ca raportor, a insistat asupra valorii educativ-creștine a lucrării.

Lei 10.000 din premiul «Gh. Asachi», s'au acordat lucrării dlui Prof. Paul Henry, șeful misiunii universitare franceze în România, pentru opera sa: «*Les Egiles de la Moldavie du Nord des origines à la fin du XVI<sup>e</sup> siècle. Architecture et peinture, album et texte*». Raportor dl G. Balș. Lucrarea dlui Paul Henry nu are numai o valoare științifică de prim ordin, ci prezintă arta românească și viața religioasă a trecutului nostru cu o rată înțelegere a frumosului și o minunată înțelegere a misticului românesc și a manifestărilor lui superioare ca frumusețe artistică și nuanță de sentiment.

2000 lei s'au acordat dlui prof. Ștefan Mețes pentru volumul I «*Din istoria artei religioase*» (zugravii bisericilor române), raportor dl G. Balș, lucrare de prețioasă contribuție la cunoașterea artei noastre religioase,

## INFORMAȚIUNI

**Ședință plenară.** În 3 Iunie a. c. Consiliul arhiepiscopiei de Alba-Iulia și Sibiu, a ținut prima ședință plenară după încheierea Adunării Eparhiale din anul acesta, sub prezidiul I. P. S. Sale Arhiepiscopului și Mitropolitului nostru Nicolae. S'au luat dispozițiunile de lipsă pentru executarea concluzelor aduse în ultima sesiune a Adunării Eparhiale și s'au pertractat mai multe chestiuni curente.

**Predică în Catedrală.** Duminecă în 7 Iunie c. va predica în Catedrală P. C. Sa Trandafir Scorobet, consilier arhiepiscopesc.

pului de care depinde existența noastră foarte mult, stau ascunse de privirea noastră. Nimeni nu le-a văzut niciodată, omul posedă judecată sau iubire și nimeni nu a negat niciodată ceea ce are el. Când sântem așa de neputincioși a vedea judecata și iubirea, de care depinde viața noastră în măsură mare, cu atât mai mult trebuie să credem în *Creatorul* judecării și iubirii de care depinde întreaga noastră existență.

(Din engleză)

Ionel Raftroiu.

**În cercurile catolice din Italia și Spania** produc mare fierbere evenimentele din urmă petrecute în aceste țări. Consiliul comunal din Barcelona, într-o ședință din ultimele zile ale lui Mai, a cerut izgonirea ordinului *lezulilor* din Spania. Iezuiții expulzați vor pleca, unii la Roma, alții în America, și — cine știe — poate și în prea ospitaliera noastră țară românească. — În aceeași vreme studenții fasciști din Roma, Milano, Veneția și alte orașe au manifestat contra papei și a bisericii catolice.

**Preoți distinși.** I. P. S. Sa Mitropolitul nostru Nicolae, a binevoit a distinge cu dreptul de a purta brâu roșu pe următorii preoți: Adam Basarab, paroh în Romos, Ioan Crăciun, paroh în Spring, Miron Neagu, catihet la Școala Normală «Andrei Șaguna» din Sibiu, Zenovie Popovici, paroh în Satu-Lung (Brașov) și Victor Pușcariu, paroh în Sohodol (Bran).

**Examenale la Academia teologică.** Examenale sesiunii de primăvară la Academia teologică «Andreiană» din Sibiu, vor avea loc în ordinea următoare: a) Cele *anuale*, vor începe în ziua de 3 Iunie, durează până la 8 Iunie a. c. b) Cele *fundamentale*, vor începe la 11 Iunie și vor dura până la 18 Iunie a. c. Sibiu, 27 Mai 1931. Rectoratul.

**Protopop onorar.** I. P. S. Sa Mitropolitul nostru Nicolae a acordat părintelui *Iosif Trifa* titlul și demnitatea de protopop onorar, cu prilejul când p. Iosif Trifa a împlinit 20 de ani de preoție. Într-o scrisoare către cei ce fac parte din «Oastea Domnului» și către toți cetitorii «Luminei Satelor», înaltul prelat, arătând că p. Trifa după o grea suferință trupească, de aproape un an, s'a restabilit cu sănătatea, li apăsiază în calde cuvinte munca de trezire religioasă, desfășurată în coloanele «Luminei Satelor», prin scrisul redactorului său, timp de aproape 10 ani. I. P. S. Sa, care a pornit această gazetă, îndeamnă pe iubii săi fii sufletești din «Oastea Domnului» și pe toți cetitorii «Luminei Satelor» să-și arate recunoștința și iubirea către harnicul sămănător al cuvântului Domnului în sufletele lor.

**Mai aproape de cer.** Act îndrăzneț, de mare eroism, au săvârșit profesorul belgian *Picard* și asistentul său fizicianul *Kipfer*, amândoi vestiți meteorologi: s'au înălțat, în 27 Mai 1931, cu balonul în *stratosferă* (stratul de aer mai sus de 11 mii metri) și au navigat la înălțime de 16 mii metri pe un frig de minus 60 grade Celsius, unde până acum nu s'a ridicat ființă omenească. Cei doi savanți, aterizând norocoși, își vor expune observațiile științifice făcute în sborul lor cu balonul. Ascensiunea face mare senzație în cercurile astronomice din toată lumea.

## ȘTIRI LOCALE

**Serbare câmpenească.** Reuniunea culturală națională a meseriașilor români din Sibiu, Reuniunea femeilor meseriașilor români din Sibiu pentru ocrotirea neputincioșilor, Societatea națională a meseriașilor, industriașilor și comercianților patroni români din Sibiu, Parohia ortodoxă română suburbială II inf. Sibiu și «Vecinătatea» din sectorul II inf. Sibiu invită la *Malalul* (serbarea câmpenească) ce se va aranja *Duminecă în 7 Iunie a. c.* în Dumbrava orașului. — (La caz de timp nefavorabil *Malalul* se ține *Duminecă în 14 Iunie a. c.*) — Participanții sânt rugați a se întruni la localul «Reuniunii», strada Brukenthal Nr. 17, la ora 7<sup>1/2</sup> dimineața, de unde cu drăpelele și cu muzicile în frunte, la ora 8 va fi plecarea spre Dumbravă. Înainte de amiază se vor aranja diferite jocuri distractive. La ora 2 d. a. începe dansul.

## Poșta redacției

**Mai multor preoți.** Se aduce la cunoștință, că clericul Ioan Comșa din Felfeldea nu are pregătirea necesară pentru a putea fi instituit de preot.

Nr. 4113/981.

1—3

## TABLOUL

catedrelor vacante pe 1 Septembrie 1931, la școlile secundare confesionale rom. ale Arhiepiscopiei rom. de Alba-Iulia și Sibiu

I

Liceul ortodox român «Andrei Șaguna» Brașov:

1. Religia, 20 ore, catedra Nr. 1 din Regulamentul personalului didactic al școlilor secundare Art. 136.
2. Educația fizică 10 ore + sporturi, catedra Nr. 10 din același Regulament.

II

Liceul ortodox român «Avram Iancu» Brad:

1. Catedra cu Nr. de ordine 2. limba română-latină 14 ore.
2. Catedra cu Nr. de ordine 3. limba română 12 ore.
3. Catedra cu Nr. de ordine 5. limba franceză 17 ore.
4. Catedra cu Nr. de ordine 6. limba germană 9 ore.
5. Catedra cu Nr. de ordine 7. istorie 14 ore.
6. Catedra cu Nr. de ordine 8. Geografie-Drept 15 ore.
7. Catedra cu Nr. de ordine 11. Științele naturale 12 ore.
8. Catedra cu Nr. de ordine 13. Desemn-caligrafie 9 ore.
9. Catedra cu Nr. de ordine 14. Educație fizică 14 ore.

Doritorii de a ocupa vreuna din aceste catedre, vor înainta, până la 1 Iulie 1931, Consiliului Arhiepiscopiei ortodoxe române de Alba-Iulia și Sibiu, în Sibiu, cereri pregătite conform legii învățământului secundar, cu acte originale despre pregătirea ce posed și cu dovadă că sunt creștini ortodocși. Se va da preferință candidaților cari au și pregătire teologică.

Sibiu, din ședința Consiliului arhiepiscopesc, ca senat școlar, ținută la 20 Mai 1931.

Consiliul Arhiepiscopiei ort. române de Alba Iulia și Sibiu.

Nr. 4251/1931.

2—3

## Concurs

La Școala normală ortodoxă «A. Șaguna» din Sibiu sunt vacante pe 1 Septembrie 1931 următoarele catedre:

## A) Secția de băieți

1. Limba română și latină 14 ore.
2. Limba franceză, 17 ore.
3. Istoria, 13 ore.
4. Geografia și dreptul, 14 ore.
5. Educația fizică, 15 ore.
6. Științele agricole și practica agricolă, 17 ore.
7. Violina, 9 ore.

## B) Secția de fete

1. Limba română și limba franceză, 20 ore.
  2. Matematică și Științe fizico-chimice, 16 ore.
  3. Igienă, 3 ore.
  4. Țesut și sericultură 8½ ore.
- Doritorii de a ocupa una din aceste catedre, vor înainta până la 1 Iulie c. Consiliului Arhiepiscopiei ortodoxe de Alba-Iulia și Sibiu, în Sibiu, cereri pregătite conform legii învățământului secundar, cu acte originale despre pregătirea ce posed și cu dovadă, că sânt creștini ortodocși.

La catedrele dela secția de băieți, se va da preferință candidaților, cari au și pregătire teologică.

Sibiu, din ședința secției culturale a Consiliului arhiepiscopesc dela 20 Mai 1931.

Consiliul arhiepiscopesc

Redactor responsabil: Dr. George Proca.

Nr. 155/1931.

(29) 2—3

## Concurs

Pentru întregirea parohiei vacante de clasa a III-a Suligheto, din protopopiatul Deva, se publică concurs cu termen de 30 de zile dela prima publicare în Telegraful Român.

Venitele sânt următoarele:

1. Întregirea dotației dela stat.
2. Sesi de 2 jugăre 800 st. □.
3. Birul parohial în bucate, de familie câte o măsură de 20 litre porumb sfărmat, dela 180 familii, din care ½ primesc cantorul și crâșnicul.
4. Venitele stolare, stabilite și aprobate uniform pentru toate parohiile protopopiatului.

Concurenții au să-și înainteze cererile în termenul dat subsemnatului oficiu protopopesc, și cu avizul protopopului se pot prezenta în parohie și în biserică la sfânta liturgie.

Deva, la 19 Mai 1931.

Oficiul protopopesc ortodox român al tractului Deva în înțelegere cu consiliul parohial.

Iosif Morariu  
adm. ppesc.

La Librăria Arhiepiscopale din Sibiu, se află de vânzare

## Introducerea în sfintele cărți ale Testamentului nou

de

Arhiepiscopul-Mitrofor

Dr. VASILE GHEORGHIU

profesor titular al studiului biblic și al exegezei T. N. la facultatea de teologie din Chișinău

Prețul Lei 560—, plus spese postale Lei 20—

Au mai apărut de

NICOLAE NEAGA

profesor la Academia teologică

1. „Tatăl-Nostru“ 50 pag. Lei 15 (tâlcuire)
2. „Plângerile lui Ieremia“... Lei 25
3. „Contribuții la lămurirea textelor mesianice din cartea Facerii“ Lei 17



## Reverenzi preotesti

După ultimele cerințe  
Se execută în termenul cel mai scurt  
posibil pe lângă preț convenabil la

Crotorla

(22) 3—7

Dumitru Dusleag

Sibiu, Târgul Peștei Nr. 12

În depozit: Ștofe și brăne în permanență

În editura Comisiunii administrative a Tipografiei arhiepiscopale a apărut și se află de vânzare la Librăria arhiepiscopale din Sibiu:

## Istoria Desrobirii Religioase a Românilor din Ardeal

în secolul XVIII

de

SILVIU DRAGOMIR

profesor universitar, membru al Academiei Române

Vol. II

cu 75 documente anexate.

Prețul Lei 400, plus spese de poștă Lei 20.

Volumul I costă Lei 200

## Anunțuri și reclame

Cel mai răspândit ziar care poate fi întrebuințat pentru anunțuri și reclame în cercurile preoțești din Ardeal, este

## Telegraful Român

Anunțuri și reclame se primesc la Administrația ziarului, în Sibiu, strada Mitropoliei Nr. 45.

În editura Comisiunii administrative a Tipografiei arhiepiscopale a apărut și se află de vânzare la Librăria arhiepiscopale din Sibiu:

HRISTU ANDRUTSOS

profesor la facultatea de teologie din Atena

## DOGMATICA

bisericii ortodoxe răsăritene

Traducere autorizată

de

Dr. DUMITRU STANILOAE

profesor la Academia teologică „Andreiană”

Prețul Lei 300—, plus spese postale Lei 20—

Librăriilor și direcțiunilor institutelor teologice pentru comande de cel puțin 10 exemplare li se dă 20% rabat.

A APĂRUT

## BISERICA ÎMPOTRIVA CONCORDATULUI

Declarațiunea Episcopatului ortodox român prezentată la discuția pentru ratificarea Concordatului, în ședința dela 23 Mai 1929, a senatului român

de

Dr. NICOLAE BĂLAN

Arhiepiscop și Mitropolit

Prețul Lei 30— + spese Lei 5—. Se poate comanda dela Librăria Arhiepiscopale din Sibiu, trimițând prețul prin mandat poștal.

## ORDINEA BAILOR

Baie în bazenul de înot și lecții de înot

### Pentru bărbați:

Luni: închis  
Marți: dela 8—10 ore a. m. pr. urcate  
Miercuri: dela 8—10 ore a. m.  
Joi: dela 8—10 ore a. m.  
Vineri: dela 8—10 ore a. m.  
Sâmbătă: dela 8—10 ore a. m.  
Duminică: dela 7—9 ore a. m.

### Pentru femei:

Luni: închis  
Marți: dela 10—12 ore a. m. pr. urcate  
Miercuri: dela 10—12 ore a. m.  
Joi: dela 10—12 ore a. m.  
Vineri: închis  
Sâmbătă: închis  
Duminică: dela 9—10 ore a. m.

### Baie de familie:

Luni: închis  
Marți: dela 1½—7½ ore seara pr. ur.  
Miercuri: dela 1½—7½ ore seara  
Joi: dela 1½—7½ ore seara  
Vineri: dela 10—12 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara  
Sâmbătă: dela 10—12 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara  
Duminică: dela 10—12 ore a. m.

### Pentru bărbați:

Băi de abur și de aer cald

Luni: închis  
Marți: dela 1½—7½ ore seara prețuri urcate  
Miercuri: dela 1½—7½ ore seara  
Joi: închis  
Vineri: închis  
Sâmbătă: dela 8—12 ore a. m., dela 1½—5 p. m., dela 5—7½ ore seara prețuri reduse  
Duminică: dela 7—12 ore a. m. prețuri urcate

### Băi de cură

Luni: închis  
Marți: dela 8—10 ore a. m. și dela 1½—4 ore p. m.  
Miercuri: dela 8—10 ore a. m. și dela 4—7½ ore seara  
Joi: dela 8—10 ore a. m. și dela 1½—4 ore p. m.  
Vineri: dela 8—10 ore a. m. și dela 4—7½ ore seara  
Sâmbătă: dela 8—10 ore a. m. și dela 1½—4 ore p. m.  
Duminică: dela 7—10 ore a. m.

### Pentru femei:

Băi de abur și de aer cald

Luni: închis  
Marți: închis  
Miercuri: închis  
Joi: dela 1½—7½ ore seara prețuri urcate  
Vineri: dela 1½—5 ore p. m. dela 5—7½ ore seara prețuri reduse  
Sâmbătă: închis  
Duminică: închis

### Băi de cură

Luni: închis  
Marți: dela 10—12 ore a. m. și dela 4—7½ ore seara  
Miercuri: dela 10—12 ore a. m. și dela 1½—4 ore p. m.  
Joi: dela 10—12 ore a. m. și dela 4—7½ ore seara  
Vineri: dela 10—12 ore a. m. și dela 1½—4 ore p. m.  
Sâmbătă: dela 10—12 ore a. m. și dela 4—7½ ore seara  
Duminică: dela 10—12 ore a. m.

## BAI DE PUTINA

Luni: închis  
Marți: dela 8—12 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara  
Miercuri: dela 8—12 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara  
Joi: dela 8—12 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara

Vineri: dela 8—2 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara  
Sâmbătă: dela 8—2 ore a. m. și dela 1½—7½ ore seara  
Duminică: dela 7—2 ore a. m.

În zilele de sărbătoare are valoare ordinea de Duminică.

Editura și tiparul Tipografiei arhiepiscopale.